



# ANAの 寄り道きっぷ

最大で**50%**以上の割引! とても便利でおトクです。

(エコノミークラス正規普通運賃比)

日本  
&  
アジア



寄り道きっぷ運賃●2003年4月1日～2003年9月30日出発分 大人往復

	バンコク	ホーチミンシティ	香港	台北	上海	北京
エコノミークラス	\$1,460~	\$1,460~	\$1,660~	\$1,660~	\$2,060~	\$2,060~
ビジネスクラス	\$2,920~	\$2,920~	\$3,620~	\$3,620~	\$3,620~	\$3,620~

※東京～台北線はエア・ニッポン便のご利用となります。 ※シンガポール～寄り道都市間(往路または復路)はシンガポール航空便のご利用となります。 ※全日空・エア・ニッポン便はもちろん、スターアライアンスメンバーSQ便のマイルもANAマイレージクラブに積算できます。 ※運賃には空港税・空港使用料・航空保険特別料金などは含まれておりません。

シンガ  
ポール  
&  
アジア

ANAの呼び寄せプラス

呼び寄せでもアジアに立ち寄り

日本発の場合、香港・ホーチミンシティ・バンコクにお立ち  
よりいただける「呼び寄せプラス」をご用意しております。  
日本からのご家族やお友達の方の呼び寄せにご利用いた  
だけます。 ※往路または復路に上記の3都市に立ち寄りできます

ご予約・お問い合わせはお近くの旅行代理店またはANAシンガポール支店へ

ANAシンガポール支店ホームページ

[www.ana-sin.com.sg](http://www.ana-sin.com.sg)

シンガポール支店 TEL. (65) 6323-4333

※フライトスケジュールは予告無く変更になる場合がございますので、予めご了承ください。

ANA

A STAR ALLIANCE MEMBER

# 今年は **寄付つき** 季節のご挨拶

シンガポールにもちょっと貢献、オリジナルポストカード

新型肺炎・サース (SARS=Severe Acute Respiratory Syndrome) を心配する日本のご親戚や関係者の方々に、元気な写真付きの暑中見舞いを出されてはいかがでしょうか。  
収益金の一部 (1件のお申し込みに付きS\$5) は、シンガポール赤十字に寄付し、感染症対策費用として使っていただきます。

●パーティグリーティングカード

1 シティ 	2 蘭 
3 ドリアン 	4 マーライオン 

●写真入りポストカード (お好きな写真を入れられます)

B 縦 	A 横 
---------	---------

※トリミングは当方で致します。ご希望がありましたら事前にお願致します。  
※印刷の都合上、お写真の仕上がりは多少色が異なる場合があります。あらかじめご了承ください。

## パーティ

※挨拶文は右のように表面に

【参考例文】  
サース (SARS) では、ご心配をおかけしました。おかげさまで、家族一同つつがなく過ごしております。騒ぎが一服しましたら、ぜひ遊びにいらしてください。

## 申込書

お名前: \_\_\_\_\_ TEL: \_\_\_\_\_ FAX: \_\_\_\_\_

ご住所: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

※弊社へ直接お引き取りに来られる場合はご記入不要です。その際は\$5を割引いたします。

お届け先 (ご勤務先等): \_\_\_\_\_

TEL: \_\_\_\_\_ FAX: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

★お届けはバイク便を使用します。日中いらっしゃる場所をご指定ください。

文 面 (※100字以内です。文字数の中にはお名前、ご住所は含まれません)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

- ★料金には送料が含まれます。直接お引き取りの方は\$5をお引きください。GSTは不要です。
- ★お申し込み時に、小切手と申込み用紙 (デザインA・Bは写真1枚) を下記までお送りください。
- ★期日の指定は出来ません。ご了承ください。
- ★原則として校正は2回までとさせていただきます。
- ★特殊デザインはお受けできません。
- ★日本宛の切手代は50セントです。

【価格/枚数】 (いずれかに○)

種類	デザイン番号	枚数 / 価格
パーティカード	1・2・3・4	50枚...\$120 100枚...\$140 (100枚以上は50枚増す毎に\$30up)
写真入りカード	A・B	50枚...\$210 100枚...\$240 (100枚以上は50枚増す毎に\$30up)

お申し込み枚数	枚
合計金額	S\$

小切手  
宛先 ▶

**PARTI Pte., Ltd.** 66A Tras Street, Singapore 079005

\*2002年1月より通貨はユーロ。  
1ユーロ=136円(2003年5月13日)  
前編の表記でリラ表示がございました。  
(1000リラ=56円=0.52ユーロで換算)



# 夢紀行



## 第34回 イタリア ● 中央～南部編

「ピッティ・イメージネ・ウオモ」が開催されます。世界中を動かすトレンドを見に様々な国から人々がおとずれます。(6月19～22日) *Parti Imagine Uomo Spring/Summer 2004*

様々な楽しみ方ができる、イタリア。主な町に2～3日ずつ滞在しながらまるる周遊型、ひとつの町を拠点に小都市を巡る集中型、「ルネサンス美術」・「古代遺跡」を回るテーマ型、湖畔や島でのんびり過ごすリゾート型。

祝祭にあわせて行くのもよいでしょう。2～3月は**謝肉祭**。元来は復活祭までの断食に備えて飲み・食い・踊り・貯めをする行事でした。現在ではヴェネツィアの**仮装祭り**などに形を変えて観光客を魅了しています。



あざやか!



### 『パルティ』 オンブズマン\*による、紙面批評。

オンブズマン (Ombudsman) とは、「代理人」を意味するスウェーデン語で、18世紀に「王の目」と呼ばれたことに始まり、19世紀には「議会の代理人」として公職となりました。現代では、「第三者による監査」を意味する言葉として広く使われています。

主婦の仕事は実に単調で同じ事の繰り返し。しかも終わりがありません。そんな毎日の生活の中で、自分に課題を与えているとONとOFFの切り替えがスムーズにいき、錆付きがちな感性が少し潤う様な気がします。母として妻として、そして何よりも一女性として常に自分に課題(今年はオンブズマン?)を与え続けていきたいと思う今日この頃です。

「白二の話」面白かったです。子どもにも読み聞かせました。ニューウォーターの今後の展開は楽しみです。「時事刻々」で追跡調査をお願いしたいです。数ある広告の中で、ラッフルズホテル・アーケードのは品があってキャプション付きですが！だと思います。

巻頭の「夢紀行」と巻末の「植物誌」は毎回とても参考になり、楽しみにしています。

サーズで家も会社も大騒ぎです。現在、家族そろって日本に避難(?)しています。私の仕事(ホテル)も二年前の9.11よりもかなり深刻な影響を受けています。同僚達もあきらめムード全開の状態です。この6月号が皆さんに届く頃には、もうサーズが過去の話になっている事を望みます。

やはり8ページや24ページのサーズの記事は大変関心が持てました。10ページの「役立ち番号」。私はシンガポールの救急番号を知らずでした。これを機会に覚えるようにします。13ページのパルティの月間収支の記事ですが、内部事情ですので、そんな具体的に読者に報告する必要はなかったのではと思います。「夢紀行」はやはりヨーロッパよりもっとシンガポールの周辺国を取り上げて欲しいです(ピンタン島の街の中心部はどのようなところでしょうか?)。

5年ぶりの日本は驚きと感動の連続です。電化製品や通信機器のハイテクぶり、何でも揃う百元ショップ、便利な物が多くてスーパーがとても楽しい。一方、ゴミ出しの分別がとても大変だったり、主婦をターゲットとする悪徳商法が蔓延していたりと、のんびり浦島してはいられません。でも日本在住の実感が体の細部まで行きわたるには時間がかかりそう!

「文字の大きさや情報量とのバランス」は私自身もテーマとするところですが、つい、あれもこれも紹介したくなります。伝えたい事に優先順位をつけたり、セールスポイントをひとつに絞ったりして「コンパクトでインパクト」を目指しています。心を鬼にしてバッサ、バッサと切れたらいいですね。もう少し文字が大きくなればと思いました。

身辺の話題といえば、新型肺炎(重症急性呼吸器症候群=SARS)です。日本の、こともあろうにわが関西一円を旅した台湾人医師が帰国してから発病した一件では、一時かなりの騒ぎに。新聞社という、何かあったら「じゃ、現場へ行け!」となってしまうものですから、取材者の安全をどう確保するかも、労使の重要課題です。

で、パルティ5月号の永山医師のお話は非常に冷静かつ簡潔で、よくわかりました。ただ、図や写真、見出しを多用しすぎて、本文がお医者様の聞き書きであることがすぐにはわかりませんでした。もう少し整理したほうがよかったですね。

それでも、心配なのが一般市民です。日本国内でビクビクしている私たちのためにも、ぜひシンガポール市民生活のルポをお待ちしています。



岡田 亜津子(主婦)  
滋賀県生まれ。  
在星5年。



佐々木 久弘(会社員)  
東京都生まれ。  
在星3年半。



杉野 由美子(ライター)  
鹿児島県生まれ。  
帰国2ヵ月。



森川 暁子(記者)  
埼玉県生まれ。

夢紀行(第34回)	05
「イタリア2」	
今月の特集	08
シンガポールのお土産	
帰国妻日記(第1回)	14
「帰国妻ネットワーク」	
混沌イングリッシュ(第6回)	15
三本カオス「tax haven」	
にっぽん細見(第18回)	16
小橋 繁好「先生と呼ばれるほど…」	
夢ぼうけんごぞう(第18回)	17
田中 雅佳「長ネギ風サクランボ」	
頭にごちそうシンガポールの食文化	18
祥根子「唐辛子」	
まんだりん面白話(第19回)	19
葛 珠堂「中国の料理」	
漢方百話(第7回)	20
「漢方の常識?」	
南の国のおとぎ箱	21
橋みく「王様を長く待たせる男の話」	
女性の心とからだ	22
KIYOMI「無痛分娩」	
コンパニオン アニマル(第16回)	23
「愛犬紹介」	
時事刻々(第9回)/眼鏡からウロコ	24
「電子の目でSARSを監視」	
シンガポール植物誌/日本人幼稚園	25
長木 美代子「モンキーポット」	
耳より情報	26
Information	
伝言板	28
じゃらん <sup>2</sup>	

Parti  
MITA(P)113/12/2002

Publisher  
Parti Pte Ltd  
66A Tras Street Singapore 079005  
TEL:6224-8912 FAX:6225-2909

Chief Editor  
Takamori Kazunori

Chief Writer  
Koike Kazutaka

Writer  
Sato Hiromi

Designer  
Reina / Kyoko

Printer  
Innotech Communication Pte Ltd

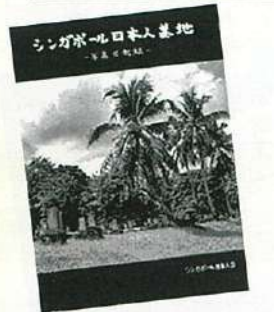


洋書は日本で買うよりだんぜんお得。  
特にシンガポールにちなんだものにこだわらなくても十分立派なおみやげです。

特 集 / シンガポールのお土産  
本 編

ミュージアムを訪問しなくてもなくても、  
ショップだけでもおすすめです。

特 集 / シンガポールのお土産  
ミュージアムショップ編



**日本人会の本**  
日本人会ではシンガポールの日本人社会の歴史や記録に関する貴重な書籍を出版。そのいくつかを紹介しします。  
・戦前シンガポールの日本人社会  
・写真と記録・(\$41・60)  
今から約一三〇年前にシンガポールに定住した最初の日本人、山本音吉のことや、戦前のシンガポールにおける先達の様子を記した写真・資料集。歴史の第一級資料です。  
・シンガポール日本人墓地  
・写真と記録・(\$41・60)  
日本人墓地の歴史と各墓標の説明がついた記録集。風化した碑文を丁寧に読み解いています。  
・お土産さんたちのお土産(\$10・40)  
マレーシアで購入したローカル食材も上手に活用すればこんな日本風料理が作れます。メニューに頭を悩ます方におススメ。  
・お土産路100 in Singapore  
寺院巡りしてくまマップ(\$6)  
オールドチャード、チャイナタウン、セラングリンの三大エリアを中心に中国寺院、仏教寺院、イスラム寺院、教会などを紹介したガイドマップです。

▲日本人会で購入できます

▲ The Japanese Association ■ 120 Adam Road ☎6468-0066

▼『思い出の昭南博物館』  
(\$12.50)



友人に試したところ余裕の全問正解でした！

◆問① Can you lower the price?  
◆問② 食べる。  
◆問③ Is that so? Really?  
ちなみにシンガポリアンの友人に試したところ余裕の全問正解でした！

▼『AN ESSENTIAL GUIDE TO SINGLISH』(\$9.90)



① Cheaper can or not?  
② Makam  
③ Oh lai dai ah?

紀伊國屋書店

その他にも読んでよし、飾って良し『SINGAPORE STATE OF THE ART』や『RAFFLES The Story of Singapore』シンガポールとはどんなところか分かってもらうのに最適ではないでしょうか。■(B)



▼『Hello Chok Tong, Goodbye Kuan Yew』(\$10.30)



発売から五週間で三万冊売れたベストセラー。  
今までタブーとされてきた政治について、イラストを交え、また風刺を効かせ、わかり易く語っています。

新書判。かつて日本軍に占領され昭南島と呼ばれていた時代にラッフルズ博物館・植物園を必死に守り続けた日英の科学者たちの姿を描いた『プロジェクトX』の内容です。日本では絶版。東南アジア限定復刻版です。

贈ってオシャレ もらって嬉しい  
シンガポールのお土産特集

- p08 ミュージアムショップ
- p09 本
- p10 スーパー・百貨店・DFS
- p11 古地図・古写真
- p12 陶磁器
- p13 アルバム



▲ Russian Imperial Charms  
19世紀終わり～20世紀初頭。巨匠宝石商Peter Carl Faberge (1846-1920)の復刻版のペンダントヘッドシリーズ。24Kゴールド、クリスタル、エナメルは手で着色。ロシア皇帝のハード型ペンダント、てんとう虫、象 各\$69  
チェーセン 紀元前6Cの職人による複雑な技術をまねたもの \$49  
プレスレット 新古典主義の建物の飾りをモチーフにしたもの \$150



▲ Glittering Shoe Jewelry  
実際にミュージアムに展示されている。1920年代～1940年代の靴をモチーフにしたアクセサリ。24K ゴールド、エナメルカラー、クリスタル使用。ペンダント \$120、プレスレット \$350

ラッフルズホテル  
ミュージアムショップ  
(1 Beach Road)  
ご存知ラッフルズホテル。ホテル内三階、ここに併設されたミュージアムショップには、かの有名なカクテル、シンガポール・スリングにまつわるイラスト入りのグラス、ポスター、Tシャツが売られています。カリグラフィ調のロゴ入りキーチェーン、傘もかわいい。  
アジアンシビリゼーション  
ミュージアムショップ  
(1 Empress Place)  
リゾートホテルで有名なパンヤンツリーと、NHBBが共同で運営するお店です。少しお値段は高めですが、センスがよく、東南アジアらしい物が購入できます。

メトロポリタン  
ミュージアムショップ  
ニューヨークにある有名博物館のショップ。全ての商品が歴史的な名作にちなんだものや模造したもので、ストーリーがありまます。二〇〇三年は二五〇点の新製品をそろえました。どれも納得のお値段で、個性的で完成度の高い物ばかり。■(Re)

・Ngee Ann City店 ☎6737-5021 ・Liang Court 店 ☎6337-1300 ・Bugis Junction 店 ☎6339-1790 <http://www.kinokuniya.com.sg>

▲ The METROPOLITAN MUSEUM OF ART STORE ■ Raffles City #01-37 ☎6336-1870 ・Suntec City #01-32 ☎6338-1870

**AIR-CON MAINTENANCE**  
エアコンのクリーニング、修理は  
【SD エアコン】にお任せ下さい。  
エアコンは定期的なクリーニングをしないと塵やカビの温床となり、特にお子様のアレルギーや病気の原因になります。日本では必要のなかったエアコン定期クリーニングはシンガポールでは不可欠です。

- ① 日本人スタッフが迅速に対応
- ② ローカルなみの料金で日本レベルのサービス
- ③ ハイクオリティな清掃技術

SD エアコン Servicing & Maintenance  
<http://www.sdac.per.sg>にて写真によるクリーニングの手順が御覧いただけます。

**家具・家電製品のレンタル**  
も承っております。  
新品、中古各種取り揃えております。  
価格、契約条件等お気軽にお問い合わせ下さい。

Tel: 6467 4778 Fax: 6467 3998  
担当・森藤 (9655 8667) 上田、ケビン(日本語可)

一流の環境で一流の先生と合理的な料金で  
楽しく中国語会話の勉強をしませんか。

場所：伊勢丹(Shaw House)の最上階。  
講師：中国語中国文学を専攻。大学などでの豊富な教員歴。日本語で中国語を教えます。

授業料：\$300/12回 (6～12人のクラス)  
お問い合わせ先：6736-2603  
(平日：10:00～18:00。日本語でどうぞ。)  
★英語、日本語コースもあります。

地球人  
CHI KYU JIN LEARNING CENTRE  
350 Orchard Road #21-06 Shaw House Singapore 238868  
Tel:6736-2603 Fax:6736-2189 E-mail:ckjlc@singnet.com.sg  
[www.chikyujinlearning.com](http://www.chikyujinlearning.com)

家庭教師だからよくわかる

- ・中間、期末テストの成績を上げたい
- ・時間を有効に利用したい
- ・中学入試、高校入試、編入対策
- ・勉強の仕方がわからない

経験豊かなスタッフがきめ細かく指導いたします。

駒場会 (6773) 4934  
プロ家庭教師センター お問い合わせご相談はお気軽にお電話ください。

明るく元気でびびりと  
をモットーとする  
プロテスタント教会

やまと  
大和カルバリーチャペル  
Singapore

インターネット同日礼拝(日本語)：毎週日曜日 14:00～15:30  
主任牧師：大川 従道(つぐみち) シンガポール連絡先：わしざわ TEL 6838-0907  
ホームページ <http://www.yamatocalvarychapel.com/> より

私は、あなたがすべての点で栄え、たましいも体も健全であるように、と祈っています。(聖書)

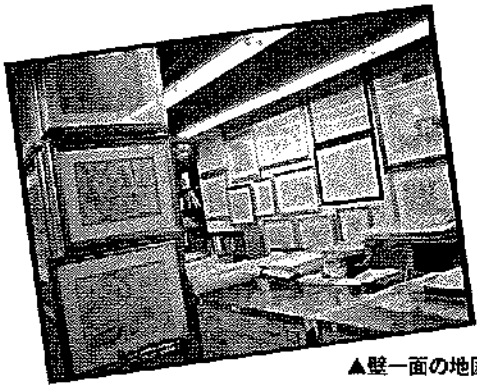
JOBA京進 PRIVATE SCHOOLは、  
新教室へ移転しました！

週実制&循環発展学習法で実力アップ！  
無料体験授業受付中  
国際校生のための夏期個別講座も受付中

いろいろ選べる多様なコース  
○国際校小中学生 個別指導講座  
○中学受験専科 四進システムコース  
○小学部実力養成 クイックキッズコース  
○高校受験専科 トップ私学国公立コース  
○国際校生 数学サポート講座  
○早稲田渋谷シンガポール 高校1年生対応講座  
○高校生個別指導講座

20 Bideford Road  
Wellington Building #11-01

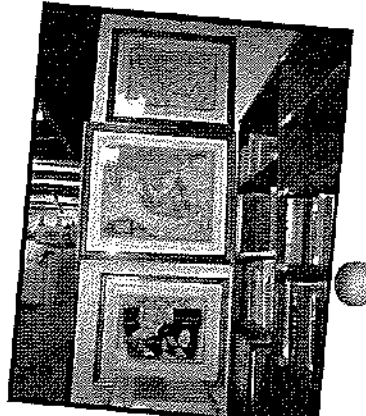
JOBA 京進 PRIVATE SCHOOL  
TEL6733-2300 FAX67335203



▲壁一面の地図

**在庫、七万五千枚!?**  
「オリジナル」と称する同時代に刷られた木版、銅版の古地図と「リプリント」と呼ぶそれらのコピーをあわせると、なんと七万五千枚もの在庫があるそうです。  
一番古い「オリジナル」は、一五三五年に再版(初版は一五一一五年)された木版地図「INDIA ORIENTALIS」。オランダやイギリスが東インド会社を作るずっと前、ロンプスがアメリカ大陸を発見した二十三年後に描かれました。

**創業者はコレクター**  
一九八一年創業のこのお店、創業者の一人が古地図の蒐集家だったそうです。店主のチューア(Chua Lawrence Chua)さんによると、「シンガポールの骨董店の創業者は、ほとんどがコレクター」とのこと。こうすると、「次の収集品を買ったために、手持ちの品を売らない」と続かない。納得の動機です。  
原画はオランダ人が描きましたが、説明は当時の国際語だったラテン語です。五千五百ドル。一番高価なのは、一七世紀の銅版画の世界地図で一万二千ドル。手書きで色を重ねた芸術品です。しかし「オリジナル」でも、小型なら四五〇ドルから買えます。「リプリント」なら五〇ドルからあります。  
おすすめは、日本の戦国時代の古地図。地名がポルトガル語で書かれており、当時の地名や読み方(現代とは違う)が分かっていると興味をそそぎます。  
なぜ東洋の古地図が残っていないのか?  
明の永楽帝の時代、鄭和がアフリカまで遠征したのだから、中国にも同時代に立派な地図があったはず。しかし、国家機密で門外不出。日本の幕末の「シーボルト事件」も、日本の蘭学者たちがシーボルトに伊能忠敬が作った地図を渡した咎で起こりました。



▲柱にも地図

**明治時代の古写真**  
この店では、東洋を中心とする各地の古写真の膨大なストックも販売しています。日本の写真だと、明治初期から日露戦争前後まで、当時の庶民の風俗を写したものが多く、民族史研究の一級資料です。  
日本の名所の写真は、私たち素人にも現代との比較で興味を持てます。じっくりと時間をかけてご自分にゆかりの土地の写真をみつけてはいかがでしょう。●(鑑)



**ANTIQUES OF THE ORIENT PTE LTD**

▲ ANTIQUES OF THE ORIENT (アンティークス・オブ・ザ・オリエンツ) ■ 19 Tanglin Road #02-40, Tanglin Shopping Centre ☎6734-9351

**在外やぶにらみ目渡正樹**  
東京生まれ、特務員の父と共に一帯で異國、イタリア生活を体験。東京に戻り大卒後、ロンドンのロイヤル・オペラ・ハウス、ローマ、ウィーン、パリ各変遷を経て、フリーランスに転身。シンガポール・シンジケートと東京で70年代を過ごした。シンガポールに移住。英字紙、シンガポール経済開発局(現Economic Development Board)の広報係、航空会社機内誌編集を歴任。97年シンガポール人の妻と出会い共にカナダ・バンクーバーに移住。  
**嗚呼懐かしい**  
「日系シンガポール人」なるものは厳密には存在しない。「日系人」とは普通日系系北米人、南米人のように国籍が移住先のそれになっている。シンガポール国籍を取得した元日本人の方々はおられるもの、幾世代はありえない。  
第二次世界大戦中に日本帝国陸軍が統治した昭南島にいた日本人はほとんど全員撤退を強いられ、一九六〇年代になってやっと、商社マン、日本語教師、特派員、外交官、シンガポール人に嫁いだ日本人女性等が日本人社会らしきものを再構成するに至った。  
「日系シンガポール人」という表現、実は感覚的にそう呼ぶことにした。一九八一年から九七年までの在星生活中に仕事や遊びを通じて知り合った皆さんをはじめ、シンガポールに長年腰を落して各々の分野で活躍がっぱらばつておられる同胞という意味で使っている。  
こんなことを書き始めたのも、本誌の表紙にあった「行」愛され続けて一〇年目に誘発されたから。十年ひと昔と言うが、駐在員、外交官等は普通三年前後で入れ替わるような社会では結構長い年月だ。私自身は在星生活一六年、その後このパンクパーに一家四人で移住しては、や六年。シンガポール人の家内の親兄弟や元同僚等、友人知人がかなり居るシンガポールへの思い入れは、「懐かしい」ではなくとも言い尽くせない。  
最近の「パルティ」でとりわけ懐旧の情がうずいたのが三月号の「さよなら大丸」引き継がれるサービスマンという記事。食品、書籍に日用品と在留、在住日本人たちの買い物生活の中核だった日系デパートは、シンガポールで働いていた頃、英字新聞や編纂を担当していた航空会社の機内誌で時々とりあげたものだ。(つづ)

**スーパーで探す**  
ゴールドストーン、ジャイアント、フェアアライスなどのスーパーマーケットは安くて珍しいおみやげの宝庫です。  
「ドライマンゴ」  
三ドルくらいで手に入り、袋に入っているのが手軽です。しかし、シロップ漬けはお口に合わないものもあるので気を付けましょう。紅茶  
マレーシア、キャメロンハイランド産のBOH TEAは、ホット用冷水用があります。パッションフルーツやマンゴ味といった、南国ムードが漂うフレーバーティーもおすすめ。  
◆インスタントラーメン  
東南アジア独特の風味のものは試す価値あり。ラクサ味、トムヤム味などは日本ではなかなか手に入りませんので珍しがられます。  
●お菓子  
各国のお菓子が揃うシンガポール。日本で発売していない日本メーカーのお菓子や日本のものに似せたお菓子在注目です。日本〇〇東京〇〇〇〇など、日本語のネーミングがついたお菓子は非日本製のものが多いとご存知ですか。  
▲ファーストチョイスのドライマンゴは好評

▲ Cold Storage ■ Ngee Ann City B2F など ジャイアント ■ Marine Parade Jurong East など

**Only at ISETAN**  
日本ではなかなか手に入らない商品をおみやげにと思っておいてください。ISETANにしか売っていないブランドがあります。売場はSETAN スコットズ二階。スプリングフィールドのオアシス、スペインのブランド。ヨーロッパを中心に世界各地で展開していますが、日本には未上陸です。なかでもシャツやパミューダなどカジュアルなものがお薦め。ヨーロッパサイズなので普段Mサイズの方はSサイズを選ぶとよいでしょう。  
さらに、パルティ読者に朗報。本誌がパルティカード持参で一〇%オフになります。期間は六月一五日まで。  
◆INSTANT INDUSTRY  
最近入荷したばかりのカナダのブランド。こちらも日本未上陸です。今シーズンのTシャツは欧米のテイストに日本や中国の文化を取り入れた斬新なデザイン。刺繍の上にプリントをしたり、縫製部分にアレンジしたりと工夫を凝らしています。●(鑑)



▲パルティカード持参で10%OFF!

**DFSは要チェック!**  
さすがにお土産専門店。高級なブランドモノから、お菓子・Tシャツにいたるまで、お探しの土産が一通り見つかります。  
ほとんどのアイテムに「シンガポール」の名前が入っているのもお土産としては◎です。二点目、三点目からはデイスカウント率が上がるのもお得感大です。町で見かける、パティックやお箸もきちんと包装されていてごなたにでも差し上げられます。  
編集部ではチキンライスソースセット・デリシャススティックセット・スパイスミックスセットを揃い出しました。アジア通の方に喜ばれそうです。また、南国仕様の洋服がかわいらしい。写真入れキーホルダーはお手頃価格です。シーズの影響で営業時間は変動的になっていきます。お出かけの前にはご確認を。●(工)

▲家のデザインがキュートな(左から)チキンライスソースセット(\$25) デリシャススティックセット(\$17) ▲写真入れキーホルダー スパイスミックスセット(\$17) (\$6)

Setan Scotts ■ 350 Orchard Road Shaw House ☎6733-1111

▲ DFS Singapore (Pte) Ltd ■ 8 Claymore Hill #03-00 Claymore Point ☎6731-7400

未来の自分へのおみやげに。  
若い頃の記念や、人生の節目に写真を撮るといふ習慣がこの土地にはあります。  
経験豊富な技術で、手頃な値段のお写真。シンガポールならではです。

特集 / シンガポールのお土産  
**アルバム 編**

シンガポールにいる特権。  
名だたる陶器もお手軽に入手できます。

特集 / シンガポールのお土産  
**陶磁器 編**



写真とは別なスタイルを換えて、  
15ポーズスタジオ内のみ (\$1000~)  
屋外撮影も (\$4500~)

**ウェディングフォトなら**  
MRTジュロン・イースト駅そばのHDB一角にガラス張りのこぢない写真店があります。ジヨホール・バルにはかなわないけれど、中心地に比べるとお値打ち価格で、ウェディング・フォトをアレンジしてくれます。一階にコンサルティングとメイクアップルーム、二階にスタジオを備えています。姉の「J」さんがコンサルタント、弟の「Jeffrey」さんが写真を担当し、Olinga家のファミリービジネスとして一八年前にスタートしました。



**マイセン**  
日本より二割ほど安く、さらに「バルティック」の五割割引特典を使うと生産国のドイツと同じ価格でお求めになれます。おみやげや本帰国の際に購入してはいかがでしょう。  
シンガポールらしきおみやげとして一番人気なのが「ブルーオーキッド(青い蘭)」シリーズ。シンガポールの国花である蘭の花が描かれています。値段は四百ドルくらいから。  
二波の戯れシリーズ  
三百年の歴史を持つマイセン磁器は伝統に則った複製版が多いのですが、二波の戯れシリーズは新デザイン。カップは飲みやすいように機能性を重視。各シリーズ、「ホワイト」は白、青い花は二百ドル、森の声は三百ドルくらいから。  
陶板クリスタル  
花や果物、天使などが描かれた陶板も人気です。そのほか犬や白鳥をかたどったクリスタルの置物、ワイングラスなどもおみやげとしてよく売れています。■(錦)

その裏に、  
ペインターのイーゼルが入っています

Popular Studio & Bridal Gowns Centre Block 131 Jurong East St.13 #01-257/259 6565-6313 www.popularstudio.com.sg

Meissen 328 North Bridge Road #02-11 Raffles Hotel Arcade 6333-0363

**インスタント・グラママー**  
数ある、この種のスタジオの中で最もお手軽なパッケージをそろえているのがここ。おすすめはパーソナル・メイク・オーバーでお値段は\$98。一時間で、アイドル気分を満喫させてくれます。バルコブギス店の一階。まずどんなイメージにしたいか希望を伝えます。着替え、メイクを済ませ、幅一m、奥行き二m程の小さなスタジオへ導かれ、あれよあれよという間にこが進みます。途中で一度着替えて、全二ポーズを撮影します。全部をインデックスプリントに。さらに、気に入ったもの四葉を3Rに、一種を5Rに伸ばしてくれます。  
デジタルカメラ、デジタルレタツチなど最新の技術をアメリカから取り入れているとのこと。今

**WHERE YOU WILL BE THE STAR**

▼After

▲Before

◆Personal Make Over \$98

6月末迄のプロモーション中。さらに今ならCD Romをサービス中。事前に予約をください。

INSTANT GLAMOUR

INSTANT GLAMOUR 200 Victoria Street PARCO Bugis Junction #01-47A 6339-3998 www.instantglamour.com.sg

**ロイヤル・コペンハーゲン**  
ロイヤル・コペンハーゲンのイヤープレートは百年前と変わららず、手描きで丹念に仕上げられています。  
だから出来上りの風合いも様々な色の薄い物から濃い物まで、お好みに合わせて選ぶことが出来ます。毎年プレート製造完了後型を壊す徹底ぶり。人気の年のプレートはロイヤル・コペンハーゲン自身も所持していないことがあります。しかし、相談すれば世界中のコレクターに連絡を取り、手に入れてくれるそうです。イヤープレートはシカゴの商品取引所でも売買されています。  
二度の世界大戦の間も途絶えることなく製造し続けました。そのお値段も今では二〇〇〇ドルをこえる価格のものもたくさんあります。  
商品を積んだ船が襲撃に遭い、積荷のプレートが壊れてしまうなど、値段の跳ね上がりには歴史

上の出来事・社会情勢が深く関与しています。

一般に、戦争や不況の年のプレートの価格は高いようです。そういう意味では今年のプレートは投資に最適かもしれません。

ちなみに「バルティック」創刊の一九九三年度のプレートはなんと二二九八ドル。

創業の年、お誕生年など、思い出の年にちなんだプレートをセレクトすれば、なかなか気の利いたお土産になります。

購入したプレートを値段が上がったところで売りに出したいという方、プレートの入っていた箱、証明書などを必ずキープしてください。また、傷が付いてはせっかくのプレートも価値が下がりますのでご注意ください。

ひとこと「日本へのお土産です」と言い添えれば、エア・キャップで包みリボンをかけ、丁寧にラッピングしてくれます。■(ひ)

▲シリーズ96枚目  
デザインスウェン・ヴェスターゴー  
『2003年』イヤープレート(\$103)

Royal Copenhagen Ngee Ann City店 6735-5298 Isetan Scotts店 6737-3467

**人間塾 学研教室**

理解力を育てる 基礎学力を育てる

一度見に来て！  
子供の嬉しい顔を見たくて  
本気でやっています。

「学研教室」ってどんな教室？

テーマは、「わかる」ところまで戻って、わかるまで復習する。です。  
現在の学校教育は、1クラス40人前後で、前後席で1又は25から75までの子供達が同じペースで学んでいます。この学力の差は、驚くほどに大きいものです。特に基礎を積み上げながら進んでいく、算数(数学)・英語などは、途中でわからなくなってしまうと、もう手がつけられません。  
一斉指導の弊で、いくら学力別クラス編成をしても、一斉指導には必ず、学習進度を決めるためのカリキュラムというものがあって、決められたペースでどんどん進んでいきます。クラスの全員にぴったり合うカリキュラムなど、存在するはずがありません。当然「わからないまま、進んでしまった！」ということになるのです。  
こういう場合、現在学校で習っているところより少し前に戻って、復習から学習をスタートさせることが理想です。現在学校で習っているところが全く理解不十分であれば、仮に中2の子供であっても、小6まで戻ってやり直すこともあります。他人を気にすることなく、子供自身のペースで学力の足腰を鍛えながら、階段を登っていくのです。  
教師の良腕が養われることなく、虫食い状態の学力が理想的な形で穴埋めされていくのです。「目に見えない学力からスタートし「目に見える学力」として定着させることが、私達の役割だと考えています。

1週間無料体験実施中です。

お問い合わせと資料のご請求は

**学研シンガポール教室** (ファーストショッピングセンター16F ヒルトンホテル隣り)  
電話: 6734-4747 FAX: 6235-2761 (Ms.杉浦までお気軽にどうぞ)  
545 Orchard Road #16-01 Far East Shopping Centre  
http://www.gakken.co.jp/kyousitsu/ (教材のサンプルが入手できます)

【月謝】  
(※算数・国語の2科目で)  
入会金\$70  
幼稚園・小学生\$260  
中学生\$320

**おしゃべりなタイ卓上陶器**

\$12.80から120種類以上そろえています

**THOW SOON HUAT TRADING**  
UBI CENTRE UBI Avenue 1, #03-09  
HP: 9618-9893 TEL: 6444-8322 FAX: 6241-8912 (Ms アイビーまで)

**Orange X**

フロリダからの贈り物  
オレンジオイルから作った天然洗剤  
人にやさしく、環境にやさしい

これ1本で台所やお部屋の掃除、浴槽、洗面、さらに洗剤の効用もあって、石玉やシルクの手洗い、赤ちゃんの肌着やおもちゃのお洗濯、また、入浴剤やベットのシャンプー・リンスとしてもお使いいただけます。  
水で10~100倍に薄めて使うので経済的、特に手洗れでお困りの方におすすです！

取扱店  
サンドリー・ベトナム (Far East Shopping Ctr 2階)  
TUTTI INTERNATIONAL  
215 Bedok South Avenue 1 #04-21  
FAX: 6444-9345 HP: 9650-5575 (Ms Hiyomi様 ☎)

3つのニュー・アイテム

- \*メガ
- \*ギフト・シリーズ
- \*ブルー・クリスタル・ブルー

**ROYAL COPENHAGEN**

Takashimaya Singapore Level B1 : Tel 6735-5298  
Isetan Scotts Level 4 : Tel 6737-3467

第一回 帰国妻ネットワーク

私同様、日本に帰国したばかりの方々のご協力を得て、現在の状況や心境を書いてみました。

学校

子どもが公立学校へ通う場合には、クラス委員を引き受けて地域や学校に慣れ、「社会復帰」を早める方法があります。あまり場になつていないゲームセンターやショッピングモールなどのいわゆる「危険地域情報」もいち早く入手できます。

修学旅行

今時の国内の修学旅行は身軽です。二泊三日分の荷物は往復宅急便！また、お小遣いとして、いつもより大金を所持するため、恐喝事件が発生しやすいとのこと。

連絡網

担任の先生から配付されるクラスの連絡網。最近では個人情報の漏えいに注意を払ってか、次の人

帰

の電話番号だけ、あるいはその列だけを記載する学校もあります。プライベート意識が高くなったせいか、あるいは悪用する人たちが増えたからか？

プチ引きこもり

シンガポールに比べて交通費は高い、物価は高いとなると今までのような外出は自然と控えるようになりがちです。また、日本のテレビ番組が珍しいのでついつい見いつてしまひ、気がつくとい日中家にいることも……。

ケチ郎(けちろう)と節郎(せつろう)

夫連も財布のひもを閉めようと躍起になります。そこでケチ郎・節郎の名前誕生。ケチ郎はある程

度の貯えがある場合で節郎は貯えがないので節約をするのタイシです。どちらにしてもイチローとはエライちがひ。

ダストシュートが懐かしい

ゴミを出す際の分別が大変です。生ゴミは朝九時まで、ステール缶アルミ缶、ガラス、ペットボトルに分別した上、それぞれのキャップをはずして出します。鍋、フライパンなどの鉄類は月に1回、指定された日にしか捨てられません。粗大ゴミはコンビニなどでお金を払い、決められた日に取りに来てもらいます。

「不要かな？」と少しでも迷う物は、シンガポールで捨ててきた方がよいと思います。万が一必要になったとしても日本はデフレ！以前よりはお手軽に手に入ります。

今月も恥を書きます 三木カオスの「混沌イングリッシュ」6

tax haven

ぼくは評論家の竹村健一氏に英語の誤りを指摘する手紙を出し、「ミスをして申し訳ない」という返事もらったことがあります。

当時、髪もまだ多かった頃、竹村氏は英語に関する本を続けざまにヒットさせ、ぼくも何冊か読みましたが、そのうちの1冊にミスがあったのです。怠け者だが気が向くと妙な行動力がある、ぼくはさっそく手紙を書いた。パイプくわえて「だいたいやねえ」という強気のイメージに反して、氏がきちんと返事をくれたのには感心しました。

ところで、その誤りとはtax havenという英語に、税金天国という訳があてがわれていたことです。

と書きますと、混沌イングリッシュにしてはめずらしく知的な話じゃないかといわれそうですが、なかにその前、週刊誌かなんかでhaven [hivn]と、heaven [hvn]の違いを読

みかじっていたのです。その記事は日本の大手銀行がいかに巧妙に脱税をしているかというものでした。

……カリブ海諸国には会社登録に何がしのお金を支払えば、以後、法人税のいっさいかからない国があり、日本を含め世界中の有力会社が企業活動とは無縁のペーパーカンパニーを登録している。そうした国は、企業が半合法的に脱税できることからtax haven (タックス・ヘイブン) と呼ばれている。しかし、このtax havenはよくtax heavenと混同され税金天国といわれるがそれは誤りで、租税回避地というのが正しい……という内容でした。

こりゃあ、いい。覚えておいて機会があればかっこつけようと思っていたところ、たまたま竹村氏の本の中にそのミスがあったというわけです。英語の大家のミスを指摘したといえは聞こえはいいが、これは一種の棚ボタ。恥ずかしながら、こっちはそれまでhavenという単語の意味すら知らなかったのです。

とくとく情報 パルティ会員のための特典

\*下記店頭で本誌がパルティカードをご提示ください (有効期間6月末まで)

店舗名	住所	電話番号	特典	店舗名	住所	電話番号	特典
コロブス	440A Upper East coast Rd	6444 4170	制服2着プレゼント	マイセン	#02-11 Raffle Hotel Arcade	6333 0363	5%割引
イセタンスコックス隔スプリングフィールド	360 Orchard Road Shew House	8733 1111	6月15日まで 10%割引	トンロック レストラン	#04-07 Liang Court	6336 6022	15%割引
レストラン サントリー	80 Middle Road Intercontinental Hotel	6431 1064	10%割引	寿 レストラン	Liang court Level4 3Yuan Ching Rd #01-02A	リョウコート 68830525 3Yuan Ching 62612272	ソフトドリンク OR グラスビア1杯無料
ボンクワ	60 Robertson Quay #01-01 The Quay Side	6732 5234	10%割引 (セール中の本は対象外)	マッサージ オーセンディック	252A South Bridge Rd	6224 0288	20%割引 (月~金)
アルビオン	304 Orchard Rd #03-46 Lucky Plaza	6737 7660	初めてフェイスナルお試しの方 ポーチ付きトライアルセットプレゼント	スプリング スパ	#B1-01/04 Apollo Centre 2 Havelock Rd	6533 6288	各種サービスを受けると 基本使用料を含む 全額から30%割引

フレッシュベリガン

通引越も日通 TEL: 6565-8477

ホームページ: <http://www.nitsu-sin.com/removal/>

BADEN-BADEN

百発百中ワークアウトとドイツビールのお店

Happy Power

Open 21:30

VELTINS

42 Lorong Mambong Holland Village

月星 ★ 15:00-24:00  
土 ★ 12:00-25:00  
日祝 ★ 12:00-24:00 (L.O. 21:30)





小橋 繁好 Shigeyoshi KOBASHI

1946年、岡山市生まれ。70年、新聞社に入社し社会部記者として事件、司法などを担当。現在、テレビ局で報道と番組制作を担当している。

「先生と呼ばれるほど・・・」

ひと昔前まで、マスコミは犯罪被疑者を呼び捨てにしていた。NHKが「容疑者」と呼ぶようになったのをきっかけに、「容疑者」を付けることが定着した。「容疑者」も心苦しいことがある。微罪を犯したグループ一員のタレントには「メンバー」を付けた。敬称は難しい。

ある弁護士会の機関紙に、こんなことが書かれていた。弁護士事務所の事務員が、事務所内で「先生」と呼ばれているケースがある。事務所を訪れた依頼者が、「先生」と呼ばれた事務員を、弁護士と誤解する恐れがあり、絶対にやめよう。

先生という言葉は便利だ。広辞苑には、「先生」の例として、学校の教師、医師、弁護士を挙げている。大学病院の医師をして「先生」と呼ぶのは、身分制度が確立しているといわれる医師の世界だけに、後輩、同僚、先輩医師、指導教授と序列よく出席していた。披露宴で、後輩が先輩を呼ぶときはもちろんだが、先輩医師や指

下関係が複雑だからという。新聞記者にはいろいろな経歴の持ち主がいる。年齢、社歴、地位、実力が入り混じっており、誰が「上」で誰が「下」か分りにくい。「さん」と言つてよいのか、「君」づけでよいのか迷うので、とりあえず親しみを込めて「ちゃん」と呼ばばよい、となったそう。

「先生」も「ちゃん」も、グレードは違うが、便利な言葉だ。深く考える必要はないのかもしれない。冒頭で紹介した弁護士会機関紙の文章の最後に、次の言葉が添えられていた。「まさか、会員弁護士が事務員を「先生」と呼んでいることはないでしょうね」

ぽんぽんこぼり

ずっと世界も捨てていたい

第18回 長ネギ風サクランボ



▲ミラノから私が向かった温泉街、「モンティカティーニ」の風景

ミラノでスーパーマーケットを探したら、なんと駅から二キロあまり離れた場所だった。やっとなどり着いたのだから食料を買い込もうと物色したところ、真っ赤なサクランボを発見。ビニール袋にひとつつかみのサクランボを入れ、電子計量器の上に乗せる。計量器には果物や野菜の絵がついたボタンがあって、それをポンと押せば百グラムの単価と重みをもって計算された価格が、シールに印刷されてにゅるりと出て来る。

「十二言つてやがんでえー」威勢よく喚声を……切れたらいいなあと思つたところ、首を縮めて果物売場に引き返す。ウロウロと検証をしていたら、そばのお客さんが「数字を見なさいやダメなのよ」と教えてくれた。よく見ればなるほど、それぞれ品目と単価が書いてある紙の横つちよに「012」や「015」などの数字が記されている。絵ではなく、番号に従つてボタンを押すのがこの店のしきたりだったらしい。

サクランボの真前に張り出されている葡萄表示をパシパシと叩かれても、イタリア語の説明ない私にはわかりようがない。ましてや、サクランボより安い葡萄の値段で誤魔化そうなんて魂胆があるわけでもないのに、おぼろげに疑惑の視線を私に向けて来る。「サクランボを買いたきゃ、ここを押すに決まってるでしょー」

Chinalingua (文中苑) 6月開講 文中日開講 各クラスとも、少人数(6人以下)で、マスターするまで丁寧に教えてもらえます。リンカ先生の中国語講座の特徴 ①1時間で中国語の発声法基礎がマスターできる ②バイリンガル学習法 ③スリー・イン・ワン(三位一体)の教材

本格的に中国語を学びたい人のための 今月のワンポイント・レッスン(第2回) □否定詞「不」と「没」の違い (一)「不」は習慣や意志の否定を表し、「没」は動作がまだ行われていない場合に使います。 (二)「不」はこれから発生する動作に対する否定を表し、「没」は過去に発生した動作に対する否定を表す。

ENGLISH Premier Language Centre (プレミア ランゲージ センター) 文部省(MOE)認可校 ●イギリス人、アメリカ人、オーストラリア人の経験豊富な資格教師陣 ●レベルにあったコースが見つかるまで、無料で体験レッスン

各種損害保険を取り揃えています THE TOKIO MARINE & FIRE INSURANCE COMPANY (SINGAPORE) PTE. LIMITED 6 Shenton Way #23-08 DBS Building Tower Two Singapore 068809

# シンガポールの文化

## グリーンチリ

シンガポールの中華料理には必ずといっていいほど、緑唐辛子(グリーンチリ)の酢漬け(チンラツチヤオ)が添えられます。おそろおそろ口にしてみるとこれが辛い!でも慣れるとおいしい!と、いつの間にか虜になっ

# 唐辛子

ではなく、まず青色をしてそののち赤くなることあり、野菜ではなく山椒、胡椒、肉桂とともに薬味として分類されています。この時代唐辛子を使った料理は紹介されていません。

料理にグリーンチリを添える習慣はシンガポールだけでなく、中国本土や香港ではチリ味噌が主流で、生唐辛子の酢漬けはありませぬ。日本でも使う豆板醤など、唐辛子をごま油や甘味噌で加工したものは多くあります。

唐辛子が料理書に出てくるのは十九世紀頃。「辣茄」という名で紹介されています。「種類は一つ

唐辛子は四川省や湖南省など中国南西地区の庶民の間で広がっています。しかし、料理としてではなく薬味として出されていたようです。そして十九世紀末に黄河流域を経由し全土に広がり、シンガポールでは生の赤や緑の唐辛子を酢醤油に漬けたり、醬

油の小皿に入れたりして食べます。シンガポールに住んでいる限り、生の唐辛子は当然あるものと疑いもしないのですが、他国では意外と入手しにくいものです。十九世紀頃は主に乾燥した唐辛子を使ってきました。

いまではすっかりお馴染みの麻婆豆腐が大衆料理として世に出たのは百年くらい前のこと。もともとは炒飯同様、家庭料理として作られていたものが、大衆食堂に出されるようになり、家庭料理としての麻婆豆腐は地方によって作り方やソースの種類が異なります。

最近、唐辛子のカプサイシンという成分が体内脂肪を燃やす、強い免疫性を持つなどの作用があることで注目されています。しかし、その強い刺激が柔らかな胃壁を傷つけることもあるので注意が必要です。

が不思議でした。上海蟹、青淑肉糸(Liang1 jiaot1 rou1 shi1)、シメーロンポーが代表作です。最後は貴族菜(Guang3 dong1 cai1)、粵菜(Yue1 cai1)ともいえます。広東は亜熱帯にあるので、新鮮な山海の食材に恵まれ、素材の持ち味を生かした料理が主体です。中華料理の中では最もあっさりしていて、半生半熟で柔らかく調理されたシーフードなどが有名です。代表的な料理は魚の姿蒸し、鴨のローストなどです。

# まんだりん面白話 第19話

## 中国の料理

読者の方々から中華料理についてもっと知りたいというリクエストが数多く寄せられています。そうです。そこで、今回は料理、今回はお酒についてです。

## 四大名菜

### 四大料理

まず、四川菜(Si4 chuan1 cai1)。特徴は「辛くて痺れる」で、マール豆腐はその代表格です。それと似ているのは「湘菜」(湖南料理)と「雲南菜」。「湘菜」はもつと辛く、雲南料理は山椒の痺れるから「麻」が特徴です。

次は北京菜(Bei3 jing1 cai1)。歴史上長く首都だったため、宮廷料理が広く民間にも行きわたっています。宮仕えの料理人には山東地方出身者が多く、山東料理が主体ですが満州族の料理なども取り入れています。ちよつと脂っこく、醬油がよく使われます。代表作は北京ダックです。

名菜加美酒 [ming 2 cai 4 jia 1 mei 3 jiu 3]

■料理とお酒

広い中国には数え切れないほどの料理の流派があります。中国人はそれらを普通大きく四つに分けて、「四大名菜」と言います。

それから上海菜(Shang4 hai3 cai1)。本幫菜(Ben3 bang1 cai1)ともいいます。海、川、湖の水産物に恵まれ、甘辛さが特徴です。北京料理と正反対で、醬油はあまり使いません。上海生まれの私は子供の時、醬油瓶がいつも乾いているの

シンガポールの中華料理はなんの流派? 大ざっぱに言うと、広東料理に属していますが、海南、福建、潮州料理も混じっています。福建の人で潮州人に嫁いだ友人がいますが、旦那さんとスープの作り方でよくもめるそうです。「潮州人のスープは水のようだ」という夫の文句に対して、奥さんは「福建のスープはどろどろで何が入っているか、さっぱり分らない」と対抗します。つまり、どろどろしているのが「福建」風であっさりしているのは「潮州」風です。

星日外国語学院院長  
シンガポール大学(NUS)や  
南洋理工大学(NYU)日本語非常勤講師を兼任  
元CCTV(中国国際テレビ局)国際部キャスター

葛珠慧ア・チンワイ先生

「まんだりん面白話」葛珠慧先生の教室です

新規コース 6月23日から開講

日本語で学ぶ

標準中国語教室

北京語言文化大学と提携 有資格講師陣

10週間 s\$450 (税込)

Tel: 6336-3055

電話受付時間: 9:30~20:30

月	火	水	木	金	土	日
10:00   1:00	初級 ②	初級 ③	初級 ④	初級 ⑤	初級 ⑥	初級 ⑦
2:00   5:00	新規 初級	初級 ③	初級 ④	初級 ⑤	初級 ⑥	初級 ⑦
6:30   9:30	初級 ①	初級 ②	初級 ③	初級 ④	新規 初級	新規 初級

JSU Language School 星日外国語学院

SingTelの[019]より

安かたあ〜

DSi TELECOM

「基本通話料比較/分」

DSiの[1551] → \$0.38 SingTelの[019] → \$0.38

たった1セントの違いでも

SingTel019の課金は1分単位。DSi1551は6秒単位だから、トータル金額に差が出てさらにお得!

クリアな音声が嬉しい

回線はSingTelの019と違って普通回線を使用しております。(019はインターネット電話回線を使用)

TEL:6324-2522 / FAX:6324-2272

和 \$5でお釣り

九州拉麺 大吉(DAIKICHI) 味の甲子園、MAXWELL FOODCENTREに開店

2月、日本式正調豚骨ラーメンのお店がオープンしました。主役は梅原茂雄(51)と今田慎二(33)さんのご両人。ホーカーで日本人が作るラーメンは初めてではないでしょうか? ベーシックの「大吉ラーメン」。豚骨スープは、上品な白色、腰のある麺の黄色、抜き卵、焼豚のこげ茶、ワカメの青、キクラゲの黒、このカラーコンビネーションは日式ラーメンならでは。これだけでなんと3.90ドル。(写真)

しかも50セント追加で麺が大盛りになります。特製チリソースは無料。チャーシュー(2枚)、フライドチキンの追加は各1ドル。営業時間は午前11時から午後9時まで。しかし仕込みは午前7時半からといい仕事をしています。ローカルにも大人気でお昼は行列ができるほど。ちなみに私は、大吉ラーメンの大盛り、特製チリソース入り(4.40ドル)のファンです。比較的空いている夕方以降にどうぞ。■(徳)





読んで治す！  
漢方百話 第7話

劉文鋒先生の略歴  
1953年 台湾省高雄県生まれ  
中華醫學院卒業  
大領市立大学卒業  
京都大学研究生を経て  
廈門大学中医学卒業  
(財)中西医院  
陸軍軍医勤務  
英漢漢方診療所所長

# 漢方の常識？

第一話で「漢方では『病人』の病より人を重視する」と書きました。そこで、第五話まで、主として患者の体質の分類についてお話ししてきました。このように、病人の体質をまず考え、それに合わせた処方を考えるのが漢方の特徴です。

とはいえ、「病」に共通する、漢方的な対症療法はあります。来月号から、いよいよ症状別の漢方治療の解説に入ります。しかしその前に、漢方に関する誤った「常識」をいくつか指摘しておきましょう。

**兆(きざし)**  
「漢方は治療に時間がかかる」のが常識のようです。たしかに慢性疾患の場合、完治までに時間がかかることはあります。しかし、それは西洋医学でも同様です。漢方で正しい治療をすれば、早

い場合には二三日、遅くとも二週間、好転の兆(きざし)がでます。逆の言い方をすると、いつまでたっても好転の兆のない治療は、間違っているといつても過言ではありません。四〇年来のアトピー性皮膚炎でも、処方方が正しければ二週間ほどで好転の兆が現れ、三カ月で完治します。

**副作用はない？**  
「漢方は自然の生薬だから安全」と言われます。たしかに漢方では自然の動植物や鉱物を薬として使います。しかし、その中には毒虫や毒草、毒性の鉱物もあります。たとえば、サソリ。その猛毒はよく知られていますが、痛風など神経系の症状には劇的に効きます。

**良薬は口に苦し？**  
漢方薬は煎じると成分がよく抽出されます。その際に、強烈な匂いや苦味を発生するものもありますが、多くはそれほど飲みにくいものはありません。なんともいえない甘みや香りがあり、美味なものも数多くあります。

## 南の国のおとぎ箱 ■ たちばな みく



王様を長く待たせる男の話 ● マレーシア

日本では「彦市」や「吉四六」と言う名前前の主人公のとおち話があります。ラオスでは決まって「シエン・ミエン」が活躍します。

このようなおとぎ話はフランスをはじめヨーロッパ各地にもあります。

マラッカ国の王様はピクニックが大好き。ジャングルに行くとパーティーを開くのを何よりの楽しみにしています。

また、王様はラジャという男をとても気に入っています。彼と一緒にでなければ大好きなピクニックにも行かないし、パーティーも開催しません。

ところが、ラジャは王様を待たせることがしばしばです。周りの人たちはそんなラジャの態度に何も言いません。

ラジャは川の近くに建てたマレー式の豪華な住んでいます。広いベランダから川を眺めることがお気に入り。一日中ベランダから景色を楽しんでいるようです。

いつからか、王様はピクニックに行きたいときには、使者に王宮から船で川を下らせラジャを呼びに行かせるようになりまし。しかし、ラジャはとて支度が遅

く、使者を困らせます。ラジャは王様と同行するのが嫌で、わざと身支度を遅くしていたのです。

ある日、使者の船が川岸に着くとラジャは寝床から起きてきて「支度をしなければならぬので時間をください。支度ができたらすぐに行きます」と王様に伝言します。船が去ったあと、ゆっくり食事をして、ゆっくりと服を選び、さらに、サロンに行つてゆっくりと身だしなみを整えます。最後にスカートをゆっくりと巻いてもう何もすることがなくなるときにはかなりの時間が経っていました。

いざ出かけようとドアを開けると、妻が外から帰ってきました。そこで服を全部脱ぎ、妻と相談して身だしなみを整えました。

ようやく、支度が終わり、王様のところへ行くことになった時は、王様はラジャが来ないため、ピク

呼び寄せ便特集

ANA 東京・大阪・名古屋・福岡発

**\$690**より

- ・帰国便変更可(2ヶ月以内)
- ・国内線50%割引可(全日空・エアーニッポン)

産経ニュース

“日本の翼” 特別プロモーション

～キャンペーン期間～6月30日ご出発まで～

- ◆東京・大阪行◆
- ◆ハワイ・アメリカ西海岸行◆

大人 \$500より 子供 \$400より

大人 \$850より 子供 \$680より

大人2名様より 1ヶ月間有効

大人1名様+子供1名様より 60日間有効

詳しいお問い合わせは

産経旅行SIN

TEL:62226600 FAX:62241400

E-MAIL: singapore@sankei-tourist.com.sg

HOME PAGE: http://www.sankei-tourist.com.sg

東京:03-3562-4001 大阪:06-6222-6091

开始学中文!

日本語で学ぶ中国語(北京語)講座

次回初級クラス

6月30日(月)より開講予定

- \*1クラス:5~12名
- \*授業料(初級クラス):400ドル/1学期(30時間)
- \*日本語の話せる中国出身の熟練講師による授業に加え、専属日本人コーディネーターもお手伝い致します。
- \*現在初級から上級まで37クラス開講中、約270名の方が受講されています。途中入学、個人・グループレッスンも承ります。

日本語ホットライン

IKOMA Language School

Tel. 6238-0055 (平日10am~6pm)

#06-01 Orchard Plaza (メリディアンホテル隣)

生駒語言学院 ホームページ/www.ikoma.com.sg/mandarin/jp

漢方医 劉文鋒 (日本語でどうぞ)

美濃漢方 診療所

相談無料

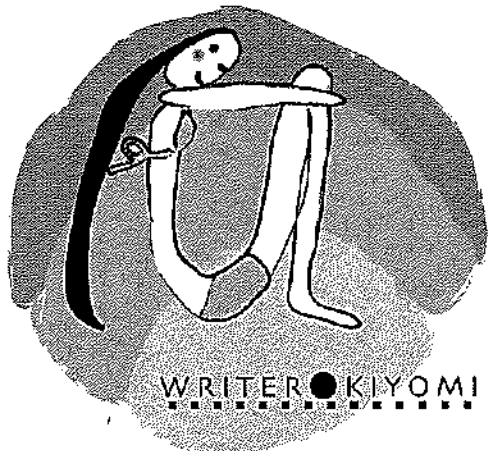
アトピー・ぜんそく・慢性病 更年期障害・生活習慣病など 完全予約制

No.402 Orchard Road #05-24 Delfi Orchard

Tel: 6224-3123 Fax: 6873-3006 HP: 9649-1986

10:00am~6:00pm 月曜休診

最寄り駅 MRT NS22 Orchard



WRITER KIKYOMI

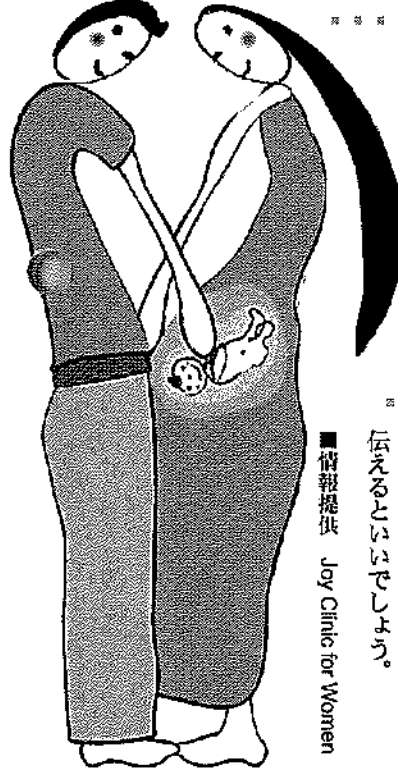
vol. 6

女性の心とからだ

●無痛分娩

今回は無痛分娩(硬膜外麻酔)について。

日本ではまず無痛分娩を行っている病院を探さなければいけません。こちらでは簡単に硬膜外麻酔を受けられます。シンガポールでは無痛分娩になることが多い「無痛分娩を勧められることが多い」とよく耳にするかと思えますが、こちらでは常時麻酔科の医師がスタンバイしています。そこで、「やっぱり麻酔をお願いします」とその時になって伝えても、状況が許されるのであればすぐに医師をアレンジできるため、無痛分娩の手続きを事前に行う必要もなく可能です。



より可能なかが判断されます。無痛、つまり分娩の痛みから逃れるために麻酔を使うわけですから、タイミングとしては本人がその時の痛みを我慢できない頃にお願するといいたいでしょう。ぎりぎりまで我慢し「やはりお願いします」と伝えた頃には赤ちゃんの頭がもうすぐそこまで下がっていたり、子宮口が殆ど開いていたりして、もうすぐ赤ちゃんが出てくるという頃には「もうちょっとで生まれるから我慢を！」と言われてしまうことがよくあります。

さて、麻酔の仕方ですが、横向きになり、体を丸めるよう指示があります。局部麻酔後に背中の硬膜外に細い管を通し、そこから麻酔薬が入ります。この時、人によっては痛みを感じる場合があります。麻酔が少しくつ効いてくると足がしびれてきます。その後下半身が麻痺し、陣痛感覚がなくなります。

麻酔の副作用で人によっては震えがくる場合や吐き気がある場合もあります。会陰切開をしてもしその時は痛みを感じませんが、病室に戻り麻酔の効き目がなくなるとくると少しづつ会陰部や後陣痛の痛みが増してきます。通常鎮痛薬が処方されますが、あまりにも痛いのであれば看護士に伝えるといいでしょう。

コンパニオンアニマル

ペットの食事について

(編集部) 1年半にわたって掲載しました本コラム、今回をもちまして終了といたします。Dog Paw Clubのみなさんありがとうございました。

情報提供 The Animal Clinic Katong Branch: Tel 6440-4767 Clementi Branch: Tel 6776-3450

ペットの健康のためには、毎日の食事は重要な問題です。ペットの世界でも健康ブームの今、手作りの食材を与える人が増えてきています。Pet Dog Paw Clubの皆さんはどのようにしているのか、アンケートを取ってみました。

回答 23名  
手作り食を少しでも与えている人 18名  
まったく与えていない人 5名

まず、少数派、まったく与えていない人の意見から。  
●ドライフードと缶詰でも好き嫌いせずに食べてくれるし、お料理は苦手だから。

●市販のドッグフードは犬が必要なたんぱく質、ミネラル、タンパク質などがちゃんと含まれているが、手作りだと栄養が偏ってしまう気がする。手作りしか食べられなくなってしまうと、家を空けるとき困るから。  
手作り食派の中でも  
毎食すべてが完全手作り食の人 4名  
市販のドッグフードに  
何らかの食材を混ぜている人 14名  
に分かれました。

●愛犬にも体にいいと思っものを与えたいから。  
●ドッグフードの方が手軽だし、安上がりだが最近の犬にも増える

ているという、糖尿病や心臓病などの成人病予防になるなら、結局手間(通院などの時間)や費用(治療費)のせいで嫌になると思えた。それに何より自分の犬が美味しそうに食べる顔を見られるが一番！  
●犬達がドッグフードの味に飽きてしまい、食欲が落ちたのがきっかけ。今では特に缶詰に入っている防腐剤や質の悪いオイル、不純物が気になって、市販のものは与えられない。

●フード&皮膚アレルギーの為に、本来は病院で購入したドッグフードを以て外は与えてはいけないうのだが、「飽き」を未然に防ぐ為に、時々果物やゆでた野菜などを加える。一時期、食べない、吐く、下痢などの症状で悲しい思いをしたので、とにかく元気にしてもらい食べて快便であらう、ほしひいできるだけ、添加物や酸化物を排除するため。  
●食欲が落ちた時や誕生日など特別な日に与えている。  
●同じものばかり食べていたら、どんなに体にいいドッグフードでも弊害があると思うから。犬の嗜好が分かると楽しい。

●手作りだと、自分で材料を吟味できるのがよい。好きなだけオガニックのお店から入手したものを使っている。

**愛犬紹介**

まるこさんちのTiffinちゃん  
(イングリッシュコッカースパニエル ♀ 6ヶ月)

Tiffin Roomから取りました。後で意味を調べたら、ナント「お弁当箱」! 名は体を表しており、何でもお腹に詰め込みます。食べ物だけでなく、気が付くとタオル、ぬいぐるみ等も何故か小さくなっています。ボーイフレンドとのプロレスごっこ、海水浴、おんぶしてもらって外を見るのが大好きな、我が家のカワイイ娘です。どうぞヨロシク!

**MIKASA HAIR SALON**

ミカサは、くつろいだ雰囲気いっぱいのヘアサロン。日本語を話すフレンドリーで経験豊富なスタッフが、皆様のお越しを心よりお待ちしております。より良いサービスと確かな技術を、是非お試しください。

★ スーパーカラー ★  
★ ヘア・スチング ★  
★ カラー・トリートメント ★

ヘアカット・シャンプー・ブロー  
Female \$35 Male \$30

TEL: 6887-5525  
(ご予約は日本語でお気軽にどうぞ)

営業時間: 10am~7pm(月~土), 10am~2pm(日) 定休日: 火曜日

定期的なエアコンメンテで  
**お部屋はいつも軽井沢??**

シンガポールではエアコンが年中フル稼働。カビやダニからご家族の健康を守ります。

ECO-WASHERで  
お戻もスッキリ!  
TOTO, 工事費込み \$198

08264234  
軽井沢メンテナンスマン クリーニングサービス

**カイロプラクティックケアPTE LTD.**

ドクター ロバート・ワサーマン

カイロプラクティック 医師免許 (アメリカ)  
カイロプラクティック スポーツ 医師資格

20年以上の経験と実績があります  
頭痛・腰痛・ぎっくり腰・神経痛・首、肩、背中の緊張  
関節、膝などの痛み・テニス肘、ゴルフ肩、肘などスポーツによる障害など

19 Tanglin Road, #04-19 Tanglin Shopping Centre, (S)247909  
Tel: 6738-9142 Fax: 6735-1873

**シンガポール国際日本語教会**  
International Japanese Church of Singapore

●牧師 加藤 亨 住所: 7 Kay Poh Road  
●Tel: 6465-6185 Fax: 6465-6471  
●礼拝 (毎日曜日): 16:00~18:00  
●場所: Kay Poh Road Baptist Church

リバーバレーロード シャンロード  
River Valley Road と Zion Road との交差点すぐ横です。  
E-mail: ijc@pacific.net.sg  
ホームページ: http://home.pacific.net.sg/~ijc

# 電子の目で SARS を監視



▲ベドックのビジターセンター

シンガポールでも多数の死者を出している新型肺炎(重症急性呼吸器症候群「SARS」)。最も懸念されるのは、学校、職場、集合住宅などの集団感染だ。こうした市民生活の場への感染拡大を防止するには、感染の疑いのある者の自宅隔離の徹底が不可欠であり、そこで監視カメラ、電子タグといったハイテク機器が威力を発揮する。インターネットを利用した監視カメラは、パソコンのマウスのような形状。隔離命令を受けた者は、当局からの電話での指示に従ってカメラを起動させ、映像によって命令順守を証明しなければならぬ。命令に違反して外出した者や、3回電話しても応答のない者は、手首に電子タグを取り付けられる。このタグは、自宅拘

留中の犯罪者に使われるのと同じもので、外出したり、無理に取り外したりすれば、自動的に当局に通報する機能を備えている。

## 基礎知識

4月末に伝染病法が改正され、隔離命令違反者への罰則が、初犯で最高1万5000ドルの罰金と半年の禁固刑、再犯で同2万5000ドルの罰金と1年の禁固刑に強化された。4月末の段階で既に9人が電子タグを取り付けられ、5月初めには命令違反による初の逮捕者が出ている。隔離期間は通常10日間、対象者には1日7000ドルの手当が政府から支給されるが、命令違反者は手当を受ける権利を失う。

■(時事通信シンガポール支局)

時事通信社の  
ニュース配信サービス

『時事速報』 Join21

ただ今、無料お試し  
購読サービス実施中

月額  
シンガポールを中心に世界のニュースを毎日2回(月~金)200Sドルで

ニュース・メール「時事速報」と会員制ウェブサイト「JOIN21」をただ今、1ヵ月無料でお試しいただけます。詳細は下記まで。  
時事通信社シンガポール支局 TEL6224-4212 FAX6224-0711 e-mail:jijisp@jiji.com.sg url:www.jiji.com.sg  
10 Anson Rd #24-16A International Plaza Singapore 079903

## モンキーポット Lecythis ollaria

(サガリバナ科 熱帯アメリカ原産)

A	B
C	D

A花弁の長さは5cm位、淡い紫色で良い香りがします。枯れると白くなって落ちてきます。B普通は高い枝にぶら下がっていますが、たくさん実がなると重さで地面近くまで枝が下がります。触ってみると巨大な木製の鈴のようです。C蓋がとれた実、手と比べると実の大きさが分かります。D熟すと蓋はずれてナッツが落ちてきます。上の方に果肉が付いていて甘いバターのような味がします。

ポタニックガーデンでは世界中から集められた熱帯植物を見ることが出来ます。その中には大きな実やおもしろい形の実など手に取ってみたいものがたくさんあります。なかでも一番気になるのはこの「モンキーポット」です。サガリバナ科の果実で、年中花が咲き、実がぶら下がっていますが、新しい実が大きくなって目立つのは6月頃からです。学名の「ollaria」はギリシャ語で油皿、potはラテン語でコップ形の意味をもちます。熱帯アメリカ原産で65年前にこの植物園に紹介されました。シンガポール動物園では猿がこの木に登って遊んでいます。モンキーポットの名前の由来は猿の頭に似ているからとか猿が食べ物を入れるのに使ったと言われているようですが、さて?

### シンガポール植物誌⑫

資料提供=長末美代子さん

## だいきようちえん

先生紹介コーナー

6月行事

- 6日 園外保育[バードパーク](年長)
- 10日 歯科検診(年長)
- 12日 歯科検診(年中)
- 13日 歯科検診(準年・年少)
- 17日 クッキー作り(年長)
- 18日 クッキー作り(年長)
- 21日 土曜参観(全学年)
- 25日 6月誕生会
- 27日 子ども祭り(在園児家族のみ、自由参加)

日本人幼稚園  
251 West Coast Road Singapore 127390  
TEL: 67793434 FAX: 67771830  
Home Page Add.: http://web.singnet.com.sg/~jksin/  
E-Mail: jksin@mbox4.signet.com.sg

## パリミキ Paris Miki

目のことから日本語で相談したい。

高島屋・松浦

リャンコート店(3F) (館野・井上) TEL: 6338-0636

タカシマヤ店(4F) (松浦・安部) TEL: 6737-5990

・日本に比べ 当社比 格安でお求めになれます。

・日本をはじめ各国のパリミキでアフターサービスが受けられます。

## 眼鏡 からウロコ

ちょっと気になる「めがねフレーム」のお話

昭和50年代、金属の眼鏡フレームと言えばハイニッケル合金(銀、銅、ニッケル、クロム)が主流でした。強度、加工性、フィット感などにおいては右に出る物がない程の素材でしたが、唯一の欠点が「重さ」でした。比重8.67とかなり重く、鼻の当たる部分やこめかみが痛くなったり、肩こり・頭痛の原因になったりしたのです。しかし開発が進められ実現したのが、マイクロチタン。比重4.5と前者と比べ約半分の重さです。パリミキで販売している世界最軽量(1.69g)の「水に浮く」眼鏡フレームは、かけていることを忘れてしまいそうな軽さです。この商品は100%チタンで、ニッケルフリーの為、肌に優しく、アレルギーも起こさないという優れ物です。(つ)

ミュージアム情報

**Museum 情報**  
●開館時間：1200~1800 (月曜日)  
900~1800 (火~木・土・日曜日)  
900~2100 (金曜日)  
入場料：大人SS\$3、子供(6~16歳)SS\$1.50 (金曜日1800以降無料)  
\*日本語ガイド 火~金曜日1030~ (無料、祝日を除く)

**日本語ガイドがスタートします!**

ASIAN CIVILISATIONS MUSEUM II 1 Empress Place TEL:6332-7798  
日本語ガイドが6月3日(火)よりスタートします。中国、インドの影響を受けながら独自の文化をもつ東南アジアの文明、文化の紹介。布、ジュエリーのコレクション。中国ギャラリーでは皇帝にまつわる品々、陶磁器、仏像、道教に関する展示。ヒンズーの偶像の展示や祭りの様子を再現した南アジアギャラリー。西アジアギャラリーでは、イスラムの芸術やモスクの再現等、興味深い展示が盛りだくさんです。また、各ギャラリーには、ACE Zoneとよばれる子供達のためのコーナーもあります。皆さまお誘い合わせのうえ、是非お越しください。

ASIAN CIVILISATIONS MUSEUM I 139 Armenian St. TEL:6332-3015  
新展示: Rhinoceros Horn (犀の角) ベトナム文化の展示も継続中

SINGAPORE ART MUSEUM 71 Bras Basah Road TEL:6332-8222  
ミュージアムが新設する東南アジア美術の展示。遠近画法や数学的視点によるアート展示

お知らせ



**I**  
販売期間は  
6月18日(水)~29日(日)  
リヤンコート店スターバックス前  
商品についての詳しい内容は  
ホクシン・トレーディング  
TEL: 6294-9315(Ms長谷川)まで。

**人** 気のハローキティメイクアップコレクションがシンガポールに初登場!

子供から大人まで、世界中で愛されている「ハローキティ」がかわいいうコスメティックになって新登場! リップグロス、アイシャドウ、ネイルカラー、マスカラなど豊富なアイテム数が、あなたのお洒落をもっと楽しいものにしてくれます。  
また、携帯ストラップにもなる46種類のオリジナル・キティちゃんマスコットがついているので、集める楽しさも味わえます。  
お洒落キッズを対象にした「ハローキティ・メーカーシップコンテスト」も同時に開催いたします。  
プロメーカーアーティストにメーカーシップ&ヘアメイクしてもらい写真撮影。1~3位に選ばれたお友達には素敵なプレゼントがあります。参加申し込みは67359642 (MAG Studio)迄。人数に限りがございますので、お早めどうぞ。

とくとく情報



**SPRINGFIELD**  
350 Orchard Road Shaw  
House Isetan Scotts 3F

**ス** ペインのカジュアルブランド10%OFF

スコッツ・イセタン3階で入手できる、スペインのメンズブランド、SPRINGFIELD (スプリングフィールド)。バルティカードか本誌を持参の方に限り10%OFFになります。期間は6月15日まで。  
スプリングフィールドはヨーロッパを中心に世界各地でショップを展開しています。ビジネスからカジュアルスタイルまで幅広く取りそろえています。Tシャツ、カジュアルシャツ、パンツなどのアイテムが特にお薦め。今年は縫製や柄などの細部にこだわった商品を入荷しています。ヨーロッパスタイルのこだわりを手にとって確かめてはいかがでしょうか。  
日本には未上陸。日本では手に入らないブランドをゲットできるチャンスです。



とくとく情報

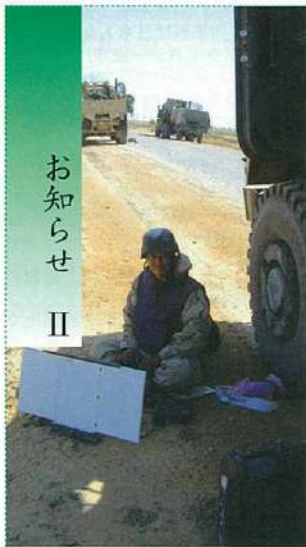


**Raffles Hotel**  
Casuarina Suite B, Level 3  
13日(金) 10am~7pm  
14日(土) 10am~6pm

**ロ**イヤル・コペンハーゲンフェア2003

今月13・14日の2日間、ロイヤル・コペンハーゲン、ジョージ・ジェンセン、オレフォース・コスタ・ボダのフェアが開催されます。  
数々の新商品、そしてスペシャルプロモーションをお楽しみください。  
ブルー・フルーテッド・メガ  
~過去と現在の遭遇~ 1775年より愛され続けたブルー・フルーテッド・サービスを基盤に、新しく生まれ変わりました。オリジナルのデザインを大切に、拡大した柄がより象徴的でグラフィック感のある作品。裏面にもその意匠は反映され、お馴染みのロゴ、3本波線も大胆に描かれています。  
スペシャルプロモーション  
この期間、スカンジナビアン・コレクションズをお買い上げの方に最大20%の割り引きが適応されます。更に、商品お買い上げの最初の500名にロイヤル・コペンハーゲンアニュアル・ミニプレート2003をプレゼントします!  
2003年 ミニプレート

お知らせ



**Asahi Shimbun International Pte Ltd**  
「野嶋講演会」係  
10 Anson Road #23-07  
International Plaza  
Singapore 079903  
FAX: 6225-0709

**イ**ラク戦争従軍記者の講演会

朝日新聞国際ジャーナリズム主催の講演会「イラク戦争に従軍して」を6月24日19:00よりANA HOTEL 2階 CONNAUGHT ROOMで行います。講演者は朝日新聞シンガポール支局長、野嶋剛氏。  
内容は米海兵隊に従軍取材して見て、聞いて、感じたイラク戦争の詳しい話、兵士の生活、交戦、記事にできなかった話など盛りだくさんです。  
募集人数は200名。応募者多数の場合は抽選といたします。  
参加希望の方は住所、氏名、年齢、電話番号を記入のうえ下記までFAXか郵送でご応募ください。締め切りは6月11日。



お知らせ



講師：高森 一徳  
http://www.npo.co.jp  
異業種交流会・講演会  
お申し込み・お問い合わせは、『バルティ』特選セミナー・デスクまで。  
TEL: 6227-9565  
FAX: 6225-2909

**7**月 異業種交流会・講演会

~ 若手ビジネスマン・ビジネスウーマンを対象とした勉強会・異業種交流会 (第1回) ~  
日本では盛んな異業種交流会ですが、シンガポールではあまり見かけません。特に、若手となると……、30分の勉強会プラス2時間の会食を通じて、異業種の知己を見つけてはいかがでしょうか。  
日時：7月2日(水) 19:00~21:30  
場所：レストラン寿 (リヤンコート4F)  
対象：40歳未満の男女  
内容：① 勉強会 19:00~19:30  
テーマ：「シンガポールでの起業のすすめ」  
講師：高森 一徳 (JCSグループCEO・『バルティ』編集長) 1978年、JCS SINGAPORE (PTE) LTD. 設立。金属表面処理事業を皮切りに、シンガポールを中心に各種事業を展開。  
② 交流会 19:30~21:30 会食。各自2分間スピーチ。参加費：\$50 (食費、資料費、記録費込み) 当日お支払いください。  
制約事項：最少催行人数10名、定員30名。申込締切：6月16日(月)

とくとく情報

**月** 刊ポピー年間購読キャンペーン!  
家庭学習は、やる気を育てることが基本。「月刊ポピー」は「家庭で自ら楽しく学ぶ習慣」を育むためのお手伝いをします。1年購読契約をして頂いた方に、ご家族で楽しめるナショナル・ジオグラフィック協会版「ジグゾーパズル」(500ピース)をプレゼント。1ピースごとに大自然が広がる本格派です。図柄は「キリン」「ヒョウ」2種類の写真。1ヵ月の体験学習も受付中です。

Poppyworld of S.E. Asia  
iFront Singapore  
HP: 9835-5164  
(Ms. Shimizu)  
E-mail: ifront@nti.net.sg

とくとく情報

**B** aden-Baden からのプレゼント  
ドイツ直輸入のビールが自慢のバーデンバーデン。  
4月23日に迎えた4周年記念に、スペシャルプロモーションを行っています。①毎日、日替わりのスペシャルディッシュを用意。②\$50毎にスタンプ1つ。5つたまると\$50パウチャーをプレゼント。③ハウスワイン1杯\$5。また、ハッピーアワー、ラストオーダー共に21:30まで。この機会に本格的ドイツ料理をお楽しみください。

Baden-Baden  
TEL: 6468-5585 (15:00~)  
HP: 9835-5164  
42 Lorong Mambong  
Holland Village

お知らせ

**い**よいよ1学期の期末テストです……

今年日本人中学校の1学期中間テストがなくなり、期末テスト1回のみとなりました。試験範囲が広い中、準備は大丈夫でしょうか? そんなとき、頼りになるのは、①試験に出題されるポイントがわかる! ②塾での対策授業でみんなと共に頑張る! ことでしょう。そんなときは、enaの期末対策にどうぞ!



【期末テスト対策授業】  
6/21, 6/28 ともに土曜日  
詳しくは各校までお問い合わせ下さい。  
International ● Network ●  
(国内64校) TEL: 6469-1204  
(海外16校) FAX: 6469-5468  
http://home3.pacific.net.sg/~ena

**日本人会**  
~6月の行事予定~

- \* 1日 (日) 卓球大会
  - \* 14日 (土) JASリサイクルバザー
  - \* 21日 (土) 七五三撮影会
  - \* 22日 (日) ソフトボール大会  
七五三撮影会
- TEL: 6468-0066  
FAX: 6469-6958

**お詫び**

本誌5月号の「お知らせIV」にありました、The Traders グループ展(5月21日、22日予定)はSARSのためキャンセルになりました。お詫び申し上げます。  
Patch Magic  
442 Orchard Rd. #02-07  
Orchard Hotel Shopping Arcade  
Singapore 238879  
TEL: 6738-9312 FAX: 6235-3725

とくとく情報



**INSTANT GLAMOUR**  
200 Victoria Street PARCO  
Bugis Junction #01-47A  
TEL: 6339-3998  
www.instantglamour.com  
要予約

**プ**チアイドルと履歴書写真はお任せ! ~気軽にアイドル。らくらく合格。~

デジタルカメラ、デジタルレタッチなど最新の技術をアメリカから取り入れている、バルコブギス店一階の写真スタジオ。Personal Make Over \$98。1時間で、アイドル体験ができます。イメージを伝えて、着替え、メイクを済ませ、途中で一度着替えて、全12ポーズ。全部をインデックスプリントに。さらに、気に入ったもの4葉を3Rに、1葉を5Rに伸ばしてくれます。さらに今ならCD-Rom をサービス中。6月末迄のプロモーションです。



食の達人  
**Mr. James Chang**  
が経営する

スペシャル・プロモーション  
本場香港料理とティムサム

**DRAGON PEARL RESTAURANT**

ドラゴン パール レストラン  
391 Orchard Road #05-09 Ngee Ann City  
Tel: 6737-1788 Web: http://www.dragonpearl.com.sg



## 2003年度 会員名簿更新・新規加入 申し込みアンケート、締め切りは6月16日

ご回答頂きました方のみを会員登録し、7月号よりの無料郵送配布名簿を作成します。数々の特典が受けられる会員カード（無料）も差し上げます。現在の名簿による送付は今月号までとします。引き続き広告主様や紀伊國屋書店の店頭でも無料配本いたしますので、ご了承ください。

※一家族で一口のお申し込み、全項目にご回答くださったモノのみを有効とさせていただきます。

お申込みいただいた方の中から抽選でいずれも1組(ペア)様にプレゼント！  
ご当選者は本誌7月号で発表いたします。



Star Cruises  
マラッカ・KL 2泊3日  
(パルコニー付き)



ANA  
全日空  
日本往復チケット  
(ビジネス・クラス)  
(2003年9月末日までのご出発)



ANA  
全日空  
日本往復チケット  
(エコノミー・クラス)  
(2003年9月末日までのご出発)



JTBシンガポール  
バリ島往復チケット  
(2003年9月～10月のご利用  
3～30日間のご滞在)

102読者アンケート  
お気にズバリアストラン  
**No1**  
とん吉  
\$25バウチャーを20名様

# パルティ

## 7月パルティ特選セミナー

女を磨く 男も磨く  
こんな時こそ自己啓発

週に1回、3週間で修了できる!!

サイズ感で世間は騒ぎ。企業の業績の回復には時間がかかるでしょう。在星日本人の個人生活にも大きな影響が及んでいます。しかし、こういう時は、スキルを高くも好機でもあります。『パルティ』ではAsia Pacific Management Institute(International Plaza 3F)と提携し、日本語で学べる特選コースをご用意しました。講習会場の足場もよく(MRT Tanjong Pagar駅上)、受講時間帯にも工夫をこらしております。

### ◆ 運転免許切替試験用講習会 (Board Room 3)

日本の運転免許は、ペーパーテスト(英語・中国語・マレー語・ヒンズー語)だけで、シンガポールの運転免許証に切り替えができます。英語での受験用コースです。受講資格-日本の運転免許保有者。受験手続も代行いたします。\$25(受験料を含む)。

**D-A 運転免許切替試験用講習会(筆記試験対策)[午前の部] \$200**

第2/3/4水曜(9/16/23) 10:00-12:30 最小催行人数-5人 定員-30人

**D-B 運転免許切替試験用講習会(筆記試験対策)[午後の部] \$200**

第2/3/4水曜(9/16/23) 19:00-21:30 最小催行人数-5人 定員-30人

### ◆ パソコン教室 (Board Room 5)

講師: TMNetwork派遣講師  
各人1台のパソコン。ご自分のノートパソコン(日本語対応のもの)を持ち込まれる方には割引があります。また、ノートパソコンをTMNetworkでお買い求めの方にも、受講料の割引があります。いずれも\$50。

「パソコン入門」コース 受講資格-パソコン、インターネットともに未経験の方  
第1週 パソコンを知らう 第2週 キーボードの操作 第3週 インターネットと電子メール基礎  
2. 「Eメール自由自在」コース 受講資格-PCの基本操作ができる  
第1週 Outlook Expressの基本操作/メールの送受信 第2週 アドレス帳の利用/メール送信の活用 第3週 メール管理/セキュリティ機能

**P-1A パソコン入門(超初心者向)[午前の部] \$400**

第2/3/4水曜(9/16/23) 10:00-12:00 最小催行人数-5人 定員-10人

**P-1P パソコン入門(超初心者向)[午後の部] \$400**

第2/3/4水曜(9/16/23) 19:00-21:00 最小催行人数-5人 定員-10人

**P-2A Eメール自由自在(初心者向)[午前の部] \$400**

第2/3/4火曜(8/15/22) 10:00-12:00 最小催行人数-5人 定員-10人

**P-2P Eメール自由自在(初心者向)[午後の部] \$400**

第2/3/4火曜(8/15/22) 19:00-21:00 最小催行人数-5人 定員-10人

注:「PCの基本操作」とは、マウスとローマ字での日本語入力操作を意味します。

### ◆ 文章教室 (Board Room 3)

講師: 高森 一徳(『パルティ』編集長・「阪神大震災を記録しつづける会」代表)  
著書に『空の墓』(清水弘文堂)、『男』(日本出版企画)など。編著に『阪神大震災 被災した私たちの記録』(朝日ソノラマ)など。毎回課題を提出、それを添削してもらい、「読んでもらえる」文章技術をマスターします。受講希望者は第1回目の課題「旅」(400字、書式規定なし)をご用意ください。講習内容は、日本出版企画のホームページ、「文章技術」に準拠しています。 <http://www.npo.co.jp/jsp/memo.html>

**B-1A 文章教室(読んでもらえる文章技術) \$200**

第2/3/4火曜(8/15/22) 10:00-12:00 最小催行人数-5人 定員-20人

**B-1P 文章教室(読んでもらえる文章技術) \$200**

3/4火曜(8/15/22) 19:00-21:00 最小催行人数-5人 定員-20人

### 【申し込み方法】

小切手と申込書を下記までお送りください

小切手  
宛先

PARTI Pte., Ltd.

送り先

66A Tras Street  
Singapore 079005

!

★GST込みのお値段です。

★受講料には、テキストおよび資料代が含まれています

★定員に満たない場合チェックは郵送にて返却いたします。

### 【申込書】

お名前: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

ご住所: \_\_\_\_\_

TEL: \_\_\_\_\_ FAX: \_\_\_\_\_ H.P: \_\_\_\_\_

お申し込み期限: 6月16日(月)  
お問い合わせは、「パルティ特選セミナー・デスク」まで  
**TEL:6227-9565 FAX:6225-2909**  
(月～金 9:00～18:00)

御希望の講座	-
支払金額	S\$

郵送またはFAXで受け付けます

「パルティ」本誌以外の情報  必要ない  
「必要ない」に✓を入れた方には、DM、FAX、E-mailはお送りしません。

●お名前 (ローマ字のみ) (名: First Name) (姓: Family Name)		●プレゼントご当選時の匿名		●性別 <input type="checkbox"/> 男性 <input type="checkbox"/> 女性		●年齢 歳	
●在星 (西暦) 年 月 日		●ご住所 Singapore		●TEL: _____		●FAX: _____	
●ご家族構成 <input type="checkbox"/> 独身・単身 <input type="checkbox"/> 同居のご家族 (続柄 / 年齢)		●E-mail: _____		●ご旅行の予定回数 回/1年		●ご帰国の予定回数 (出張も含む) 回/1年	
●在留届 <input type="checkbox"/> 済み		●在外選挙資格 <input type="checkbox"/> 取得済み		●最も印象が良かった旅行先 ( )		●これから最も行きたい旅行先 ( )	
●あなたにとっての旅行の最適月 ( 月 )		●理由○		●理由○		●理由○	
●よくチェックするメディア <input type="checkbox"/> 朝日 <input type="checkbox"/> 日経 <input type="checkbox"/> 読売 <input type="checkbox"/> 星日報 <input type="checkbox"/> J plus <input type="checkbox"/> マンゴスチン・クラブ <input type="checkbox"/> NHK.TV <input type="checkbox"/> FM96.3		●加入クラブ (日本人会、同窓会、県人会、カントリークラブなど複数記入可)		理由 1.雰囲気 2.お店の人の態度 3.商品(メニュー)の品揃え 4.商品や料理の質 5.お値段 6.交通の便 7.独自のサービスや特典 8.その他			

パルティへのご意見・ご感想をご記入ください

.....  
.....